

# Orsamentu ba Cidadaun 2018

## Timor Leste



República Democrática de Timor-Leste  
**Ministério das Finanças**



## Orsamentu Jerál Estadu 2018

Governu Timor-Leste Promete atu publika orsamentu ba cidadau kada tinan hodi asegura katak cidadau hotu iha informasaun kona ba Orsamentu Jerál Estadu ida nebe asesivel. Ida nee mak dezena husi Diresaun Nacional Orsamentu no hanesan informasaun ba cidadau sira husi aspetu relevantes sobre orsamentu jerál estadu nian, hasa'e reseitas no despezas detalhu nebe atu halo.

Política Governu Timor-Leste nian ne 'ebé hetan orientasaun hosi Planu Estratégiku Dezenvolvimentu mak tau iha Anuál orsamentu Jerál Estadu, ho objetivu atu sai país rendimento médiu-aas ida to'o 2030.



### Saida mak Orsamentu Jerál Estadu?

Orsamentu jerál Estadu Nian sai hanesan dokumentu ida nebe inklui previzaun kona-ba reseitas no fixes despeza nian ba tinan oin mai. Ida nee bazeia ba prioridade governu. Ministériu Finansa organiza 'Journada Orsamental'-workshop ida ho ministériu liňa sira atu diskuti kona-ba preparasaun orsamentu ba tinan refere. Depois nee, hosi liňa ministériu sira apresenta sira nian proposta ba Ministériu Finansa hodi compila hamutuk iha dokumentu ho naran Pasta Verde. Ida nee mak konkorda hosi Komisaun Revizaun Orsamentu no haruka ba Parlamentu hodi diskuti. Bainhira Parlamentu Nasional konkorda ho orsamentu nee, sei hetan 'promulgásaun' – ida nee mak.

## INVESTIMENTU IHA REKURSU HUMANU

Governu kompremitidu atu hadia setór Saúde, Eduksaun no seguna Social.

### Eduksaun

12% husi orsamentu rekurrente sei tarjetu ba setór Eduksaun. \$1.7 milaun sei investe iha infraestrutura edukasaun nianprovolta 20.

\$14.4 milaun ba programa merenda escolar iha municipius, subsidiu ba eskola, no kustu operasional no servisu autoriedade administrativu.

\$2.4 milaun ba Ministériu Eduksaun, Juventude no desporto, ba eventu desportivas oin-oin no atividade juventude durante tinan tomak.

\$23.9 milaun ba fundu dezenvolvimentu kapital humano no bolsa estudu.

### Siguranca Social

Siguranca Social mak 21% husi orsamentu rekurrente.

\$48.9 milaun ba Ministeriu Solidariedade Social no Inkluzau ba oin hanesan programa social, inklui idiozus, alezadus, Bolsa da Mae, no suporta vitima husi dezastre naturais.

\$99 milaun nee ba pensaun veteranus.

### Kuidadu Saúde

\$12.4 milaun ba Ministériu Saúde ba Tratamento iha liur, Saúde Primaria , no subsidiu ba Doutor Cubano iha Timor-Leste.

\$10.3 milaun ba SAMES hodi aumenta aimoruk.

## INVESTIMENTU IHA INFRAESTRUTURA

Alokasaun Infraestrutura iha 2018 mak 37.8% menus husi 2017. Orsamentu ba Fundu Infraestrutura (Inklui Imprestímu) iha 2018 mak \$ 323.6 milaun ba 21 programas.

Iha 2018 alokasaun orsamentu ba Fundu Infraestrutura ba programa estradas (39.8%), Programa Dezenvolvimentu Tasi Mane (31.15 %) no programa eletricidade (5%).

\$4.8 milaun ba Ministériu Obras Públiku ba programa bee mos, saneamentu iha area rural/urbana.

\$8 milaun nee aloka ba projeto Informatika iha Fundu Infraestrutura nia okos.

## INVESTIMENTU IHA EKONÓMIA DEZENVOLVIMENTU

\$12.1 milaun ba Ministeriu Petroleu no Rekursu Minerais hodi suporta Autoriedade Nacional Petroleu no Minerais (ANPM), Timor GAP no Instituisaun Petroleu no Jeoloxia (IPG).

\$4.6 milaun ba Ministériu Justica ba programa ita nia rai no peskiza kadastral. Ida nee mak programa xave ba hadia direitu ba rai iha Timor-Leste.

## BOA GOVERNASAUN

\$6.0 milaun ba Comisaun nacional Elisaun hanesan subsidiu ba partidu politiku sira. Objetivu mak atu dezenvolve no hametin prosesu demokrasia iha Timor- Leste.

\$1 milaun ba Governu Tomak hodi suporta jestau fiskal, no dezenpeñu servisu orsamentu nian.

## Asunsaun Macroekonomia husi Orsamentu Estadu

PDB real laos mina\* mak espera sae ba 0.6% iha 2018. Ida nee afeita husi kresimentu nebe neneik, politika la serteza, hamenus despeza relative ho duo decimal\*\* iha 2018.

Inflasaun mak espera kiik liu no estabel iha 1.8%. Ida nee sei kontribui ba hasae kompetividade iha Timor-Leste.

Presu Agrikultura mak espera sei aumenta nia marzinalidade iha 2018 no 2019 maibe gradualmente tun iha tinan tuir mai bainhira hadia nia fornesimentu.

Apresiasaun dollar fo ona benifisiu ba Timor oan hanesan kosumidores husi importasaun nebe baratu. Ida nee mos esportasaun laos mina karun no kontariu husi setór exportasaun.

45.5% total husi taxa mak projeta husi impostu direita no 54% laos impostu direita. Impostu excise mak kontribui boot liu iha impostu laos direita.

Rikesa pretilou ba 2018 estima too \$18,345.9 milaun. Haktuir estimasaun 3% RSE ho \$550.4 milaun ba 2018.

Sumáriu	Projesaun		Projesaun
	2017	2018	2019
PDB real (laos –mina)	-5.3	0.6	4.5
Inflasaun CPI***	0.6	1.8	2.7

\*Produtu internu bruto reál nee medida ida kona-ba rezultadu ekonómiku sira nebe responsabiliza ba efeitu inflasaun ka deflation. Iha Timor-Leste, naun PIB refere ba PIB hotu-hotu nebé mak la mai husi Fundu Petroleu.

\*\*Sistema Orsamentu iha 2018 nia mandate mak gastus iha kada fulan 2018 nee hanesan 1/12 iha kada rubrika husi orsamentu 2017. Ida nee hanesan orsmentu inisius 2018 wainhira orsamentu nee la pasa iha Parlamento Nacional.

\*\*\*Konsumu Presu Índisu (KPI) mak medida ba mudansa presu iha merkadu ba sasan no servisu sira nebe mak fornese tiba ona ba kada uma kain.

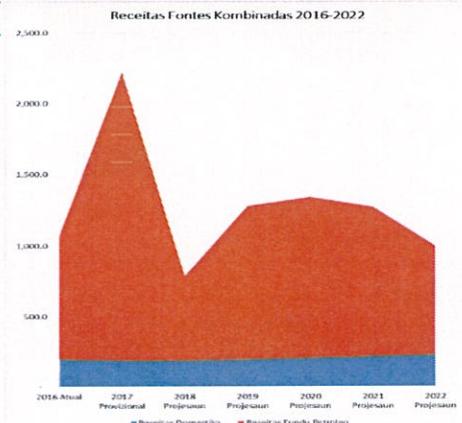
### RESEITAS

Total Previzaun ba reseitas mak \$ 788.7 milaun ba 2018 ho 76% mai husi reseitas petrolíferu.

Reseita fiskál boot liu mak hanesan fonte reseita doméstika iha Timor Leste, nebe ho totál 67.5% husi total reseitas domestika iha tinan 2017.

Iha 2018, espesativa reseita doméstika bele hanesan ou konstante ho nível 2017.

Tendénsia ida nee mak bele tanba dezempeñu makroekonomia fraku no ambiente político.

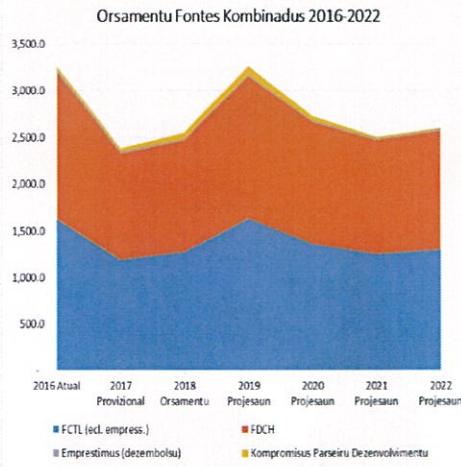
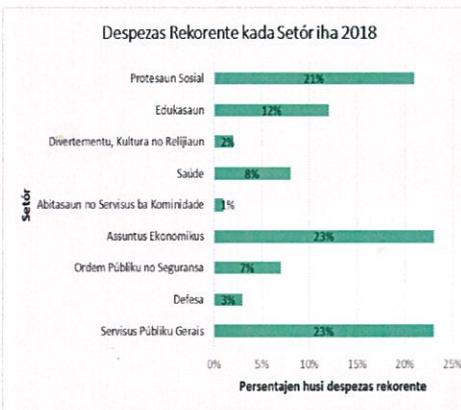


## DESPEZAS

2018, fonte kombinadas ba orsamentu jerál Estadu Nian ba total \$1,459.1 milaun. Ida-nee inklui \$61.6 milaun iha projetu finansiamento emprestimu no \$181.7 milaun husi parseiru dezenvolvimentu sira. 46% kona-ba pagamentu nebé planeada hosi parseiru dezenvolvimentu sira mak iha kapital sosiál.

## DEFICE FISKAL

Total défise fiskál husi RSE mak \$538.1 milaun, no levantamento husi Fundu Minarai mak \$432.1 milaun. Totál Orsamentu atu hasai husi FP iha 2018 mak \$982.5 milaun. Governu konsidera katak



### Informasaun Seluk

Atu hetan informasaun klaru liu tan, bele hare' iha liru orsamentu 1 to' o 6 (Liru 1: Observavaun Orsamentu Jerál, Liru 2: Planu Asuan Anual, Liru 3A: IFundu Infraestrutura, Liru3B: Municipaliit, Liru3C: RAOEA & ESSM, Liru4a no 4b: Orsamentu liñ Verbas, Liru5: Parseiru Dezenvolvimentu, Liru 6: Fundu Especial- FDCH), neebé publiko iha website Ministeriu Finansas nian: [www.mof.gov.tl](http://www.mof.gov.tl).

Cover Figura: Bro. Jeffrey Pioquinto, SJ. Fonte: Flickr, license CC 2.0

Fontes data no Figuras: IMF World Economic Outlook, Ministeriu Finansas no Diresaun Jerál Estatística, Timor Leste.

levantamento mak nesecidades iha tempu mediu ba finansia prioridades iha despezas kapital.

## EMPRESTIMU

Empréstimu totál nebe finansiamento 2018 mak \$61.6 milaun. Ida nee tun 39.5% kompara ho alokasaun orsamentu Estadu tinan 2017, maske nunee iha deit \$30.1 mak halo levantamento ha tinan 2017.

### Saída mak Fundu Petrolíferu?

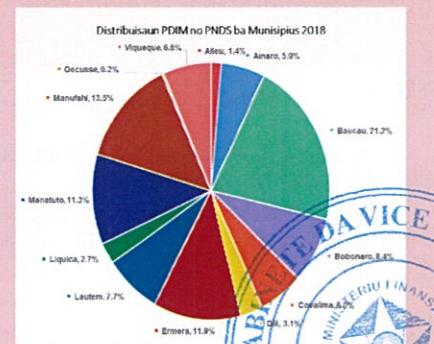
Fundu Petrolíferu Timor-Leste hanesan rikusoin soberanu nebé prodús hosi rendimento mina-rai no gás Timor-Leste nebe entrega hosi governu.

### Saída mak Rendementu Sustentavel Estimativa (RSE)?

RSE reprezenta montante máximu nebe mak bele hasai husi Fundu Petroleu iha tinan fiskal ida atu nune bele iha balansu suficiente nebe apropria iha tinan hirak tuir mai. Levantamento liu husi RSE nee mak dehan "Esesu Levantamento".

### Orsamentu ba Programa iha Municipius sira

Orsamentu 2018 prioritiza finansiamento ba munisípiu sira nebe iha prestasaun servisu. Sira simu fundus husi Programa Dezenvolvimentu Suku (PNDS) no Programa Dezenvolvimentu Integrada Munisípius (PDIM).



Ita mos bele asesu informasaun seluk iha Transparency Portal Orsamentu (<http://www.budgettransparency.gov.tl/>).

Ita mos bele kontakto ba Director Nacional Orsamentu Sr. Salomão Yaquin, email: [syaquin@mof.gov.tl](mailto:syaquin@mof.gov.tl), no Telefone 77305803 atu hetan informasaun seluk. Director Jerál Finansas Estadu Sr. Januario da Gama, email: [jgama@mof.gov.tl](mailto:jgama@mof.gov.tl), no 77852004 hanesan responsabel masímu ba Matadalán.

Sara Lobo Brites  
Vise-Ministra no Ministraria Finansas Interina